



## 您的帳單將於 2022 年 4 月出現變動

灣區仍然面臨乾旱狀態。三藩市水利局 (San Francisco Public Utilities Commission, 簡稱 SFPUC) 於 2021 年 11 月宣布進入水資源短缺緊急情況 (Water Shortage Emergency)。

- 在聲明中，我們已要求零售用戶減少用水量，和 2019 年 7 月至 2020 年 6 月的用水量相較，要求的減幅為 5%。
- 《水資源短缺緊急情況聲明》(Water Shortage Emergency Declaration) 又提醒零售用戶，從 2022 年 4 月 1 日起，他們將會在帳單上看到 5% 的乾旱附加費。
- 用戶耗水量越少，他們受到乾旱附加費的影響也將越小。我們樂意協助您明智用水。
- 有關節約用水的各類建議、資源和回扣，列載於此：[sfpuc.org/SaveWater](https://sfpuc.org/SaveWater)。

### 什麼是乾旱附加費？

這是臨時向零售用戶徵收的額外費用，以支付我們的營運成本，因為在乾旱期間，用水量和收入都有所下降。

無論我們供應多少用水或處理多少污水，系統的營運成本都固定不變。調整乾旱附加費是為了彌補我們收入下降的部份，以便繼續營運和維護供水系統。

### 如何徵收乾旱附加費？

三藩市水利局零售用戶將在他們的用水和污水處理帳單內的計量用水部分，看到收取 5% 費用的細項。不過，用戶耗水量越少，乾旱附加費的影響也會越小。請瀏覽 [sfpuc.org/SaveWater](https://sfpuc.org/SaveWater) 以瞭解詳情。

### 「用戶協助計劃」是否包括在內？

「用戶協助計劃」(Customer Assistance Programs, 簡稱 CAP) 為住宅用戶提供 25% 的水費優惠和 25% 的污水處理費優惠。「用戶協助計劃」的優惠適用於整張用戶帳單，也適用於徵收乾旱附加費時的用戶帳單。

### 為何必須徵收乾旱附加費？

公布《水資源短缺緊急情況聲明》，是本局與州政府監管機構合作的第一步，以及確保在乾旱持續的情況下，仍能綿綿不絕地供水給用戶。

我們明白用戶支付的每分每毫都至關重要，並會非常認真地看待我們的義務，盡量保持收費率在最低水平。我們必須收取乾旱附加費，以支付營運成本和維持應有儲備水量。

過去數年新冠肺炎疫情肆虐期間，三藩市水利局耗費可觀的財政儲備金來幫助用戶，導致 2020 年 7 月至 2021 年 6 月 30 日的供水和污水處理收入虧損逾 4,800 萬美元。

我們制定的財務政策，要求水利局保持穩健的財務狀況，包括儲備符合最低的目標。遺憾的是，乾旱的影響遠非我們所能應付。我們必須徵收乾旱附加費，以確保水利局能夠支付營運成本和維持應有的儲備水量。

## 為何訂在 5%?

乾旱附加費與我們要求用戶節約用水的百分比有直接關聯。由於持續乾旱，三藩市水利局要求零售用戶減少 5% 的用水量，結果導致我們的收入亦減少 5%。

## 乾旱附加費會在帳單上出現多久?

我們會繼續徵收附加費，直到水資源不再短缺的時候為止。三藩市水利局委員會已採取行動，發佈「水資源短缺緊急情況」，因此產生了乾旱附加費。當委員會終止緊急情況和附加費時，緊急情況和附加費便會告終。

## 支付水費 / 污水處理費有困難?

您可能有資格參加我們的「用戶協助計劃」，該計劃能夠減免您的水費和污水處理費，包括提供乾旱附加費優惠。如要了解詳情，請瀏覽 [sfpu.org/CAPWater](https://sfpu.org/CAPWater)；或有問題查詢，請致電 (415) 551-3000 聯絡我們的客戶服務部，服務時間為週一至週五上午 8 點至下午 5 點，節假日除外。

## 可否將乾旱附加費轉嫁給租戶?

根據三藩市《2002 年提案 A》(2002 Proposition A) 通過的條例，只可以將部分水費加幅轉嫁給租戶。現財政年度 (2021 年 7 月至 2022 年 6 月) 的轉嫁金額為 \$3.00 / 百立方英尺。5% 附加費也適用於轉嫁金額方面，亦即從 2022 年 4 月 1 日起，房東可以將 5% 的乾旱附加費轉嫁給租戶，每月允許轉嫁的金額為 \$3.15 / 百立方英尺 (centum cubic feet; 1 CCF = 748 加侖用水)。

## 居住狀況有變動是否會影響 5% 附加費?

是，這將根據用水量是否會因居住變動有所增減而定。

## 有問題嗎?

請在週一至週五上午 8 點至下午 5 點 (節假日除外) 致電 (415) 551-3000 聯絡客戶服務部，或發送電子郵件至 [customerservice@sfgwater.org](mailto:customerservice@sfgwater.org)。

# 感謝您明智用水! 同心協力, 我們定能度過這場乾旱。